



۲۰۱۹/۰۱/۲۹



حمید انوری

"دانستنی های جالب در باره زبان فارسی..."

چند روز قبل ضمن خرید مواد غذایی از یک خوراکی فروشی ایرانی، یک مجله ای ایرانی بنام "پیام آشنا" را هم به دست آوردم که بصورت مجانی در اختیار مراجعین گذاشته می شود و ماهوار به نشر میرسد. این مجله مختص به اعلانات تجارتي است و در لابلای اعلانات، مضامین، اشعار، فکاهیات و تفسیر های سیاسی و مطالب مختلف دیگر نیز گنجانیده می شود که از حق نگذریم، تعدادی از آنها خواهی خواهی مهم و قابل درنگ می باشند.

آنچه در همین شماره مورد نظر (۳۶۵)، نظر مرا بیشتر بخود جلب کرد، مضمون مختصری بود تحت عنوان "دانستنی های جالب در باره زبان فارسی...".

اسمی از نویسنده مضمون برده نشده و آمار و ارقام جالب آن هم دارای هیچ منبع و مأخذ نیست، نه منبع و مأخذ معتبر و نه هم غیر معتبر. در این نوشته مختصر شش دلیل هوایی و کس مخر جهت به آسمان بردن زبان فارسی تذکر داده شده است.

این کمترین در حالیکه به شیرین بودن زبان فارسی ایران اعتراف میکنم و هیچ سر جنگ و دشمنی با این لسان هم ندارم، اما و مگر مانند میلیون ها افغان دیگر سرسخت مخالف جانشین ساختن لغات و اصطلاحات فارسی ایران بجای زبان دری افغانستان هستم و به هیچصورت اصطلاحات نامفهوم، نامأنوس و وارداتی را که یک مشت اجیر آخوندی ایران تلاش دارند به کشور آبائی ما صادر کنند تا جانشین لغات و اصطلاحات پذیرفته شده و معمول دری یا پشتوی افغانستان سازند، برایم قابل پذیرش نیست، درست همانگونه که ایرانی ها هیچ لغت اصیل دری یا پشتو ای افغانستان را اجازه نمی دهند تا وارد فارسی ایران گردد.

بر گردیم به اصل مطلب و آن هم اینکه در همین مضمون مختصر یاد شده در بالا، نویسنده مضمون؛ شش دلیل را تذکر داده است که چرا زبان فارسی نسبت به بسیاری زبان های دیگر دنیا برتریت دارد، اما از پنج دلیل آن میگذرم که از نظر من حتی قابل بحث هم نیستند، اما دلیل ششم برای من اندکی مهم جلوه کرد که در زیر آنرا نقل میکنم و از هموطنان خوب ما که در گرامر و دستور زبان وارد هستند؛ تمنی میکنم در فهم و هضم آن از روی لطف مرا یاری کنند.

دلیل ششم: { "... آخرین نکته هم اینکه زبان فارسی تنها زبانی است که می شود ۱۹ فعل را کنار هم گفت و جمله معنی دار داشته باشیم، مثلاً:

داشتم میرفتم دیدم گرفته نشسته گفتم بذار بپرسم ببینم میاد نماید دیدم میگه نمیخوام بیام میخوام برم بگیرم بخوابم!!!
(کسی اینو بخواد ترجمه کنه رباط صلیبی مغزش پاره میشه)" }

من کم سواد حتی نتوانستم معنی "رابط صلیبی مغز" را تجزیه و تحلیل کرده و معنی آنرا دریابم، اما هرچه باشد؛ نه تنها پاره، بلکه تکه تکه می شود.

و اما من در تردید هستم که این نوشته یک شوخی بی مزه است، یا یک نوشته جدی و بامزه، زیرا در اخیر تذکر داده شده است که: {قدر زبان فارسی را با "درست فارسی" صحبت کردن و "یاد" دادن "درست" به فرزندان خود و املا "صحیح" لغات، بدانیم و آنرا گرامی بداریم.}

حال کسی مرا رهنمائی کند تا من دانسته شوم آن سطر بالا که چاق شده است، جدی بوده است یا شوخی و اگر جدی بوده است، از نظر گرامر و ادبیات دری یا فارسی آنرا چگونه باید تجزیه و تحلیل کرد و آیا از نظر گرامر و دستور زبان یک کفر مطلق نیست؟!

و اما و مگر آنچه مرا وامیدارد که قبول کنم دلایل متذکره مورد نظر بصورت جدی مطرح گردیده اند و نه شوخی، تذکر این جمله در دلیل سوم است و آنهم اینکه: "... در کمتر زبانی فرهنگ لغاتی مثل لغت نامه ۱۸ جلدی دهخدا و یا فرهنگ معین در ۶ جلد دیده می شود!!! "

این سخن خیلی جدی مطرح گردیده است و هیچ شکی هم نمی توان در مورد داشت، و اما من منتظر رهنمائی هموطنان عزیز می مانم که از نگاه ادبیات و دستور زبان در مورد جمله ای چاق شده فوق که "۱۹ فعل" را یکجا در بر دارد، چیزی برای گفتن دارند!

آیا جمله مورد نظر در بالا که مو به مو از مجله اقتباس گردیده است، از نگاه دستور زبان درست است یا غلط؟!

فقط همین

